

La Harmonio

N-ro 246

Tutlanda Organo de Rondo Harmonia
Eldonejo : Rondo Harmonia

<< 目次 >>

☆ 2020~2022 年 RH 組織委員選挙立候補の受付け	2 ページ
☆ 東京 RH 同窓会	3 ページ
☆ Granda Budhostatuo en Toodai-ĝi	4 ページ
東大寺の大仏 森川 和徳 (京都)	
☆ 2019年のイベント	7 ページ
☆ エスペラントの図書	8 ページ
☆ インターネット情報	11 ページ
☆ エスペラント界の訃報	12 ページ
☆ エスペラントの話題	12 ページ
☆ 2020年のイベント	13 ページ



La venonta jaro 2020 estas tiu de MUSO. Ni tutkore deziras, ke ĝi estu paca kaj prospera sen naturaj kaj artefaritaj malfeliĉoj.

2020～2022年 R H 組織委員選挙 立候補の受付

2020～2022 年の R H 組織委員（R H での役員の役割）への立候補を下記のとおり受け付けます。立候補をお待ちしています。

なお、2010 年度までは R H 組織委員選挙を毎年行っていましたが、2011 年から 3 年毎に変更しています。

1. 立候補資格

2017～2019 年の 3 年間に無断での会費滞納がないこと。その間に入会された会員の場合は、入会後の会費に滞納がないこと。

2. 立候補申込方法

2020年1月31日までに文面(電子メール可、様式自由)にて選挙管理委員(下記)まで届け出を行ってください。

〒567-0048 大阪府茨木市北春日丘2-10-4-16 後藤 美和
電子メール migoto@hkg.odn.ne.jp

また、2020年1月31日までに、選挙公報の原稿を本誌編集部に送付してください。

〒618-0071 京都府乙訓郡大山崎町大山崎尻江 13-8 森川和徳
電子メール kz_morikawa@yahoo.co.jp

内容は下記のとおりです。

1. 立候補者の自己紹介、経歴
氏名、年齢、性別、職業、住所、入会年、活動歴
2. 現在の R H 活動およびエスぺラント運動についての意見
3. 2020～2022 年度、どのような活動を目指すのか。
※1000 字以内。顔写真を付けてください。

3. 投票資格

2017～2019年の3年間の会費を納入済みの会員

4. 投票及び開票

2020年2月に投票資格をお持ちの方に選挙公報と投票用紙をお送りします。投票用紙に記入し、その投票用紙を返信用封筒に入れ、選挙管理委員まで返送してください。選挙管理委員が開票します。結果は、本誌247号（2020年発行）にて発表します。

東京RH同窓会

2019年4月20日（土曜日）午後7時から大手町かこいやOAZO店にて行われました。10人（男性8人、女性2人）が参加され、親交を深められました。再会が30年ぶり、40年ぶりという方々もおられたとのこと。

同窓会の後、メーリングリストを作られました。

ちなみに、会場のOAZO（オアゾ）は東京駅の近くにある商業施設です。名称はエスペラント語のOAZO（オアシス）が語源です。

（編集子）



Granda Budhostatuo en Toodai-ĝi

MORIKAWA Kazunori (Kioto)

Kiam mi unuafoje vidis la Grandan Budhostatuon en la templo Toodai-ĝi en Nara, mi estis infano kaj mi honeste sentis, ke ĝi estas nur grandega. Mi nenion lernas kaj mi tute ne estimis ĝin. Sed, lerninte ĝian historion, mi scias, ke ĝi estas bonega sanktaĵo, subtenata de multaj popoloj dum la longa tempo de pli ol 1200 jaroj. Kvankam ĝi spertis du katastrofojn, tamen ĝi estis riparita kaj ekstariĝis ĉiufoje. Tio estas mirakla afero en la japana historio, kaj eĉ en la monda historio.

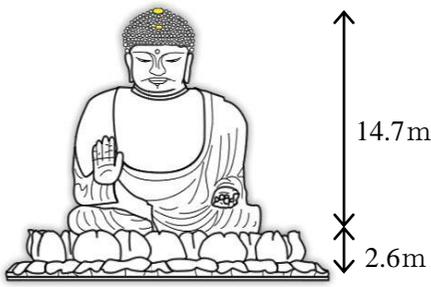
1. Nomo

La nomo de la Granda Budhostatuo estas “Statuo de la budho Ruŝanabucu” (廬舎那仏), kiu devenas el la sanskrita vorto “Vajroĉano”. Ĝi signifas la Lumon de la Suno, nome lumo por ĉiuj homoj kaj aĵoj

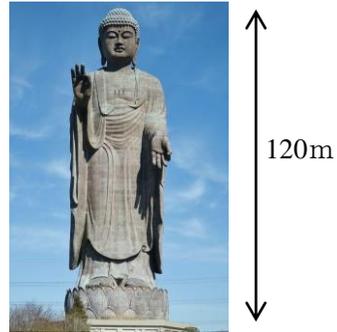
2. Kiel granda

La Granda Budhostatuo farita el bronzo estas pli ol 17 metrojn alta, de la Piedestalo ĝis la kapo. Troviĝas pli granda statuo en Japanio: la statuo, kiu staras en Uŝiku (牛久) en la gubernio Ibaragi ekde 1992, havas mirindan altecon de 120 metroj. Oni ne rajtas decidi, kiu estas pli bona laŭ grandeco. Dume, la Kovro-domo de la statuo en Toodai-ĝi, nomata “Daibucuden” (大仏殿), estas 49 metrojn alta, kaj ĝi estas unu el la plej grandaj lignaj konstruaĵoj en la mondo.

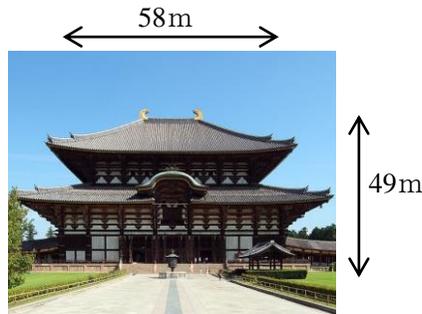
本誌前号にて、2018年10月の第105回日本エスペラント大会でのRH主催のエスペラント・ミニ大学の発表“Budhostatuo Aŝura, la plej populara en Japanio” (日本で最も有名な阿修羅像)を紹介しました。本号では、もう一つの発表“Granda Budhostatuo en Toodaiĝi-templo” (東大寺の大仏)を紹介しします。実際の発表ではクイズ形式で行われ、次のウェブページで資料を見ることができます。
<http://esperanto.jp/univ.html>



Budhostatuo en Nara



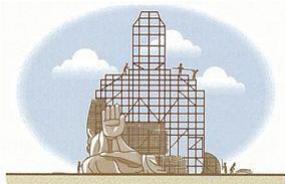
Budhostatuo en Uŝiku



Daibucuden

3. Kiam kreita

En la 8a jarcento Imperiestro Ŝoomu (聖武) planis konstrui la grandan statuon por nuligi malfeliĉojn, ĉar tiamaj popolanoj suferis de malsufiĉaj rikoltoj pro longdaŭra sekeco, kaj de epidemiaj mortoj. La unua figuro de la granda statuo finkonstruiĝis en 752. Tiam ĝi estis plakita per oro, tial oni diras, ke ĝi brilis treege. La Kovro-domo finkonstruiĝis en 758. Plue, oni supozas, ke entute 2 600 000 laboristoj kolektiĝis por konstrui ĝin, kvankam tiama popolo estis 7 000 000 en la tuta Japanio.



Baza strukturo de lignoj



Finkonstruiĝo

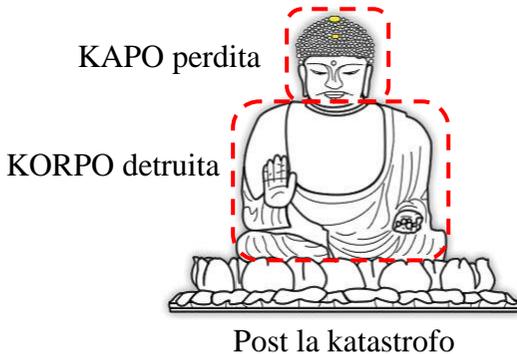
4. Unua katastrofo

En la bataloj de la klanoj Genĝi (源氏) kaj Heike (平家), Taira-no-Ŝigehira (平重衡) ordonis bruligi la kvartalon de Nara. Tiam fajro detruis la Budhostatuon kaj la Kovro-domon en 1180. Dank' al la klopodo de la budhana pastro Ĉoogen (重源) kaj multaj kontribuintoj, ĝi estis riparita en 1185 kaj la Kovro-domo estis rekonstruita en 1195.



5. Dua katastrofo

En la periodo de Internaj bataloj, okazis la batalo de Macunaga Hisahide (松永久秀) en Nara. Tiam fajro bruligis la Budhostatuon kaj la Kovro-domon en 1567. Oni devis atendi longan tempon ĝis la ekriparado. Do, oni vidis mizeran staton de la statuo pli ol 100 jarojn. Dank' al la klopodo de la budhana pastro Kookei (公慶) kaj multaj subtenantoj, la Budhostatuo estis riparita en 1692 kaj la domo estis rekonstruita en 1709. Tamen la domo havas nur larĝecon de du trionoj de la originala domo.



Malgraŭ la katastrofoj, multaj popolanoj revivigis la Budhostatuon. Tio estas ja vera miraklo.

(Fino)

2019年のイベント

★ 第9回アジア-オセアニアエスペラント大会

第9回アジア・オセアニア大会（La 9-a Azia-Oceania Kongreso de Esperanto）は4月25日～28日にベトナムのダナンでされ、22か国（ベトナム、韓国、日本、中国、インドネシア、ネパール、モンゴル、オーストラリア、コンゴ民主共和国、ブラジル、米国、ロシアなど）281人が参加し、盛会のうちに終了しました。大会テーマは「エスペラントとアジア・オセアニアの文化の多様性」各国の文化紹介、開催国の言語学習と伝統体験など多様なプログラムが行われました。



大会は3年ごとに開催され、次の第10回大会は2022年に韓国で開催されます。

★ 第104回世界エスペラント大会

第104回世界大会（La 104-a Universala Kongreso de Esperanto）は、7月20日～27日、フィンランド南部のラハティ（Lahti）で開催され、57か国917人が参加しました。参加者のうち、日本からは68人でした。この数年の大会に比べて、参加者数は少なかったものの、大会テーマ“Vivanta naturo - floranta kulturo”の元、地球環境保護といったプログラムが組み込まれました。本大会でUEA（世界エスペラント協会）の役員改選が行われ、新会長は D-ro Duncan CHARTERS（アメリカ）が選ばれました。



★ 第106回日本大会は台風の影響で縮小開催

JEI（日本エスペラント協会）創立100周年記念第106回日本エスペラント大会は、埼玉県さいたま市で10月12日～14日に行われる予定でした。しかし、台風19号の影響のため、12日と13日午前のプログ



ラムが中止され、13 日の 15 時から開始されました。参加登録者は 459 人でしたが、実際に会場に来られたのは 235 人でした。一般公開プログラム（講演会、シンポジウム、音楽と親睦の夕べ、入門講座）が中止され、残念な結果となりました。

エスペ란トの図書

★ エスペ란ト日本語辞典の電子版

2016 年に発行されたエスペ란ト日本語辞典の電子版が 10 月にロゴヴィスタ株式会社から発売されました。これは Windows 10 のパソコンのみで動作し、MAC パソコンでは動作しません。CD から Window 10 パソコンにインストールすれば、後は CD なしで動作します。

電子版の利点は、検索がとても速くできることです。

エスペ란ト日本語辞典は語根がアルファベット順番に並んでおり、合成語は各語根の項目にあります。例えば、**malgranda**（小さい）を引こうとすれば、**mal** は接尾辞、**grand** は語根ですから、まず **granda** の項目を引きます。その項目の合成語の中から **malgranda** を探します。**fervojo**（鉄道）の場合、**fero**（鉄）と **vojo**（道）の両方の項目から **fervojo** を探しますが、**fero** の項目にはなく、**vojo** の項目にあり、多数の合成語の中から **fervojo** を探します。

このように紙版では合成語を探すのに時間を要しますが、電子版では検索ボタンを押すだけで瞬時に引くことができます。エスペ란ト日本語辞典は訳語や例文が豊富ですので、エスペ란トの作文をパソコンで行う際に電子版を利用すれば大変便利です。

価格は 5400 円（税抜）ですが、JEI（日本エスペ란ト協会）会員は 2020 年 3 月末までは 4000 円（税抜）で購入できます。

ご注文は 〒162-0042 東京都新宿区早稲田町 12-3
一般財団法人 日本エスペ란ト協会



電話 03-3203-4581 fax 03-3203-4582

電子メール esperanto@jei.or.jp

次は、スマートフォン向けの発売を期待したいところです。

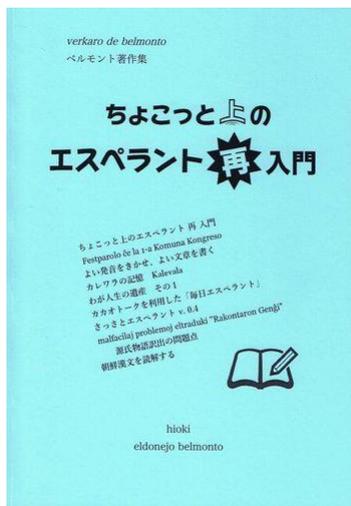
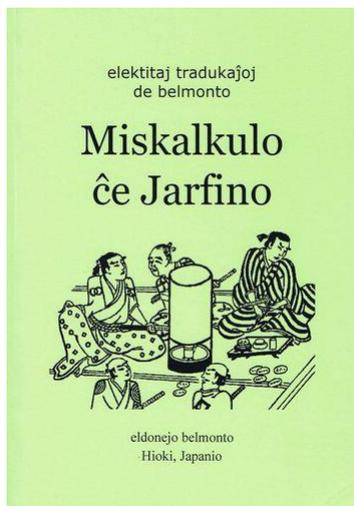
★ belmonto さんの図書 2 冊

belmonto さん(yamasita tosihiro、鹿児島県在住)の新刊本を紹介します。今年7月に"Miskalkulo ĉe Jarfino"(A5 判、112 頁、900 円)、9月に『ちょこっと上のエスペラント再入門』(A5 判、102 頁、850 円)を発行されました。前者には井原西鶴の『大晦日は合わせぬ算用』、御伽草子、島崎藤村や室生犀星の詩など、後者には表題作の他に『カレワラの記憶』『源氏物語訳出の問題点』などが載っています。

belmonto さんはこれまでオンデマンド印刷で必要部数を印刷してきましたが、これまで印刷してきた印刷所が廃業したため、この著作から大量印刷に切り替わりました。現在多数の在庫があるので、ご注文いただけたらありがたいとのことです。読書会などにもいかがですか？

ご注文は次のアドレスあて

<http://esperas.info/?mendo2>



★ 上田友彦さんの電子書籍

上田友彦さん（RH 会員、奈良県在住）が3冊の電子書籍を Kindle で発行されました。将棋関係の2冊は、紙の書籍で出版されていましたが、在庫がなくなったため、加筆修正し電子書籍化されたものです。

将棋への招待 Invito al Japana Šako

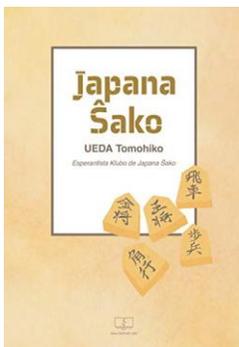
初めての人のための将棋入門書。エスペラント書き。1998年発行の紙の書籍をもとに加筆修正し、電子書籍(Kindle)化したもの。700円。

Japana Šako

中級者向けの詰め将棋と次の一手問題集。エスペラント書き。2001年発行の紙の書籍を電子書籍(Kindle)化したもの。600円。

希望する人の夢：「エスペラント」「将棋」「図書館」に愛を込めて

エスペラント、将棋、図書館についての思いを述べられています。700円。



★ PC ゲーム『いつかのメモラージュ』発売

異世界の言語ユリアーモという設定で作中にエスペラントが使われたPCゲーム『ことのはアムリラート』の続編『いつかのメモラージュ』が2019年3月15日に SukeraSparo より発売されました。限定版4,800円、ゲームDLコード付き書籍版3,200円。

※ユリアーモ juliamo アムリラート amrilato メモラージュ memorajo

インターネット情報

★ やさしい読み物のウェブサイト

2018年12月にUEA（世界エスペラント協会）が新しいウェブサイトを開設しました。やさしいエスペラントで書かれた記事（artikoloj）や動画（filmetoj）が多数あります。記事には音声付きのものもあります。ただ、日本人にとっては、やさしい読み物というより中級向け読み物のレベルと思います。 <https://uea.facila.org/>

★ エスペラントでの時事ニュースの音声

2012年より沖田和海さん（横浜）が、ご自身が選んだニュースをエスペラントで書き、ウェブページに公開されています。その音声版も公開されており、音声担当の松田洋子さん（大阪の吹田エスペラント会）の声がとても聴きやすいです。

<http://okita.wakatono.jp/novajxo.htm>

★ エスペラントの今

JEI（日本エスペラント協会）の広報委員会がマスコミ向けに「エスペラントの今」を発行しています。最近の発行は次のとおりです。

第16号：エスペラントと「国際母語の日」（2月21日）および「国際先住民言語年」（2019年）

（2019年2月）

第17号：多言語・多文化共生とエスペラント

— 「エスペラントの日（6月12日）」によせて —

（2019年6月）

第18号：いま、国際協力の言語とは？

— グローバル社会の課題と言語の役割 —

（2019年10月）

この広報紙のPDFファイルが次のウェブページからダウンロードできます。

<http://www.jei.or.jp/esperanto-no-ima/>

エスペラント界の訃報

★ ザメンホフの孫 ザレスキーさん

エスペラントの創案者 Ludoviko Lazaro Zamenhof の唯一の孫であるザレスキー・ザメンホフさん (d-ro L.C. Zaleski-Zamenhof) が 10 月 9 日にパリで亡くなられました。享年 94 歳です。



ザレスキーさんは Ludoviko の長男の Adam の子として 1925 年 1 月 23 日にワルシャワで生まれました。少年の頃は、世界エスペラント大会に参加されていました。父の Adam はナチスのホロコーストの犠牲となりましたが、ザレスキーさんは奇跡的に助かりました。コンクリート関係を専門とするエンジニアで工学博士でした。技術者として四国大橋の建設に携わったそうで、何度も日本を訪れたとのことでした。

エスペラント界との接触は長期間なかったようですが、1987 年のエスペラント発表 100 周年記念の世界大会（ワルシャワ）以降は世界大会によく参加されていました。ザレスキーさんには 2 人の娘さんがおられ、ザメンホフ家として残ります。

エスペラントの話題

★ エスペラント文のエンブレムの警備会社

KLEG（関西エスペラント連盟）の La Movado 誌 2019 年 11 月号で紹介されていましたが、大阪の警備会社「有限会社ケイ・ビー・エス」のシンボルマークに緑の星 "ĈIUN AMON KAJ ĈIEN PACON SUR LA TERO" というエスペラント文が書かれてあります。エンブレムは警備員の制服



に取り付けられています。商品や店舗の名称にエスペラントの単語を使う例は OAZO (3 頁参照) などいろいろありますが、エスペラント文が使用されているのは大変珍しいことです。詳しいことをご存じの方がおられましたら、本誌編集部 (16 頁参照) にお知らせください。

2020年のイベント

全国各地のエスペラントの講習会や展示会等の最新情報がインターネットで公開されています。詳細は、編集部までご連絡ください。

<https://www.jei.or.jp/saisin-gyouzi/>

★ 2019-2020 越年エスペラント研修会

主催：エスペラント普及会（EPA）

日時：2019年12月30日（月）9:00～2020年1月2日（木）13:00

会場：大本本部みろく会館ホールほか

（京都府亀岡市天恩郷）

参加費：一般17,000円（期間中の朝・昼・夕食・宿泊費を含む）

ウェブ：<http://www.epa.jp/pg208.html>

※韓国から40～50人、ネパールから15人が参加予定です。

★ 第4回バスで行くヒマラヤ・レンコンティージュ

Internacia Himalaja Renkontiĝo

主催：ネパールエスペラント協会

期日：2020年2月26日～3月9日

概要：カトマンズ周辺、チトワン国立公園などをバスで移動し観光。

ネパールのエスペランティストとの交流会もあります。

費用：移動費、宿泊、食事、入場料など全てを含めて950ユーロ

（12万円程度）、航空運賃は12万円程度

問合せ先：堀 泰雄 メール hori-zonto@water.sannet.ne.jp

電話 027-253-2524

★ 第94回九州エスペラント大会

La 94-a Kongreso de Esperantistoj en Kjuŝu

主催：九州エスペラント連盟

期日：2020年5月30日（土）・31日（日）

会場：グランティア太宰府（福岡県太宰府市）

★ 第 68 回関西エスペラント大会

La 68a Kansaja Esperanto-Kongreso

主催：関西エスペラント連盟、高槻エスペラント会

期日：2020年6月13日(土)・14日(日)

会場：高槻現代劇場（大阪府高槻市）

★ 第 76 回国際青年エスペラント大会

La 76-a Internacia Junulara Kongreso

期日：2020年7月11日(土)～18日(土)

開催都市：オランダ・ソメーレン（Someren）

★ 第 105 回世界エスペラント大会

La 105-a Universala Kongreso de Esperanto

期日：2020年8月1日(土)～8日(土)

開催都市：カナダ・モントリオール

ウェブ：<https://www.uea.org/kongresoj>

<https://esperanto2020.ca/eo/chefpagho/>



★ 第 107 回日本エスペラント大会

La 107a Japana Esperanto-Kongreso

期日：2020年

9月20日(日)・21日(月/祝)・22日(火/祝)

会場：ウインクあいち

(WINC AICHI 愛知県産業労働センター)

4階ホール・11階会議室

交通：JR名古屋駅から徒歩5分

主催：日本エスペラント協会、第107回日本大会名古屋実行委員会

協力：名古屋エスペラントセンター



大会テーマ：愛と知を奏でよう！ —日本のまん中で—

Sonoru amo kaj saĝo! — el la meza Japanio —

主なプログラム

20日 大会前遠足、開会式、分科会、講演会、音楽の夕べ

21日 シンポジウム「日韓関係の未来」、大会大学、分科会、懇親会

22日 公開講座、分科会、閉会式、大会後遠足（～23日）

記念品：伊藤俊彦『エスペラントの本の世界へ』（日本語書き、仮題）

大会参加費

参加費	期限			記念品
	2020年 2月末まで	6月末まで	7月から	
(1)一般	5500円	6500円	7500円	有り
(2)障害者	3000円			有り
(3)家族	2000円	3000円	4000円	
(4)青年・留学生	2000円	3000円		有り
(5)中学生・高校生	1000円	1500円		単独参加は 有り
(6)小学生以下	無料			
(7)外国から	2000円			
(8)不在参加	3500円			有り

宿泊：各自で宿泊先を手配してください。

昼食：弁当の手配はありません。周辺に多くの飲食施設やコンビニがあります。

問合せ・参加申込み先

〒162-0042 東京都新宿区早稲田町 12-3 日本エスペラント協会

TEL 03-3203-4581 FAX 03-3203-4582

電子メール jek2020@jei.or.jp

郵便振替口座 00100-4-400372 名義「日本エスペラント大会」

名古屋での前回の日本エスペラント大会は1966年の第53回大会です。54年ぶりの開催となります。

RH会員の山口眞一さん（名古屋）が大会実行委員長を務められます。皆様のご参加をお待ちしています。

<< 編集後記 >>

本誌 246 号は、RH運動に関係された 300 人以上に郵送しています。このうち、88 人は 2019 年 RH維持会費をすでに納入済みです。

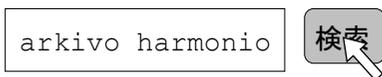
本誌では 2019 年のエスペラント運動のニュースを掲載しています。エスペラント運動から離れている方々が本誌を読んで、エスペラントに再び興味をもっていただければありがたいことです。

★ 次号発行日

2020年10月を予定しています。2020年8月までに原稿を編集部（下記）宛てお送りください。事前に原稿が集まれば、臨時号を発行します。

★ 本誌 PDF ファイルの保管場所

PDFファイルをダウンロードできます。



Arkivo de La Harmonio

http://esperanto.jp/arkivo_harmonio.html

La Harmonio 246 号 2019 年 12 月 15 日発行
編集発行 Rondo Harmonia (国際語教育協議会)

* 組織委員会書記局・La Harmonio 編集部・財務担当
〒618-0071 京都府乙訓郡大山崎町大山崎尻江 13-8 森川和徳
電子メール kz_morikawa@yahoo.co.jp

* ウェブサイト <http://esperanto.jp>

* RH会費 (会計年度 1月1日から12月31日まで)

◇ RH会員お一人の場合

維持会費 年 600 円

◇ ご夫婦とも RH会員の場合

維持会費+家族会費 年 900 円 (600 円+300 円)

* 会費払込先

郵便振替口座 01050-3-11902 加入者名「国際語教育協議会」
楽天銀行 マーチ支店 普通預金 3302340 「森川和徳」